

第23届国际语言学奥林匹克竞赛

罗马尼亚·布加勒斯特·2026年7月26日—8月2日

个人赛题目

作答规则

不要抄题。将不同题目的答案分述在不同的答题纸上。在每张答题纸上，注明题号、座位号和姓名。否则，你的答题纸可能被误放或张冠李戴。

除非题目明确说明你无需这样做，你应当描述你在语料中发现的任何规律或规则。否则，你的答案不会获得满分。

第一题（20分）。以下是一些中尤皮克语单词及其音标和翻译。这些语料都来自诺顿湾（NS）方言：

qasgulek	[ˈqaz.ɣu.ʒəkʰ]	环海豹
nanevpak	[na.ˈnəf.pakʰ]	大湖
tepˈliuq	[ˈtəp.ʒi.uqʰ]	他正在制作腌鱼头
navˈpagtuq	[ˈnav.pax.tuqʰ]	它真的坏了
qamiqˈvak	[qa.ˈmiq.vakʰ]	一种蛾子
natˈrarkaq	[ˈnat.xax.kaqʰ]	皮靴的鞋底材料
calugun	[ca.ˈʒu.ɣun]	刮身板
kaalˈtaaq	[ka.ˈaʒ.ta.aqʰ]	纸牌
ullelluku	[u.ˈʔəʔ.ʔu.ku]	把它从内向外翻
ilquineq	[ˈiʔ.qu.ˈiː.nəqʰ]	颅骨
kaltuuvvilaq	[ˈkaʔ.tu.ˈuː.fi.ʒaqʰ]	土豆
kayangurngalnguq	[ka.ˈjaː.ɣuʁ.ˈɲaʒ.ɲuqʰ]	椭圆形的东西
assikekeka	[a.ˈsiː.kə.ˈkək.ka]	我喜欢他
paluteqerru	[pa.ˈʒuː.tə.ˈqəx.ɣu]	请关上它
iggiggiayuli	[i.ˈxiː.xi.ˈaː.ju.ʒi]	大角鸮
ilalkumalria	[i.ˈʒaʔ.ku.ˈmaʒ.ɛi.a]	受害者
apepailgaku	[a.ˈpəp.pa.ˈiʒ.ɣa.ku]	在问他之前
yuarutlertangqertuq	[ju.ˈaː.ɣutʰ.ˈʔəx.taŋ.ˈqəx.tuqʰ]	有首老歌
tutgarrlugaq	[ˈtutʰ.xax.ˈʔuː.ɣaqʰ]	孙子女
cuukvagtalek	[cu.ˈukʰ.fax.taː.ʒəkʰ]	有很多狗鱼（一种鱼）的地方
cangatenrituten	[ca.ˈɲaː.tən.ˈɛiː.tu.tən]	你没有任何问题
cungagcessvakartat	[cu.ˈɲax.cəs.ˈfaː.kax.tatʰ]	它们是多么的绿啊！

在以上形式中，只有最后四个在该语言的另一种方言，通用中尤皮克（GCY）方言中发音不同。以下是这些形式在GCY方言中的音标：

tutgarrlugaq	[tut ^h .ˈxax.ɬu.ɣaq ^h]	孙子女
cuukvagtalek	[cu.ˈuk ^h .ˈfax.ta.ɬək ^h]	有很多狗鱼（一种鱼）的地方
cangatenrituten	[ca.ˈŋaː.ˈtən.ɬi.ˈtuː.tən]	你没有任何问题
cungagcessvakartat	[cu.ˈŋax.ˈcəs.fa.ˈkax.tat ^h]	它们是多么的绿啊！

（a）用中尤皮克语写出：

1.	[ˈməɬ.qu.ˈɬəɬ.ɬi.ˈux.ta]	野生动物保护员
2.	[qa.ˈjaː.pix.ˈkaː.ni]	他自己未来的、真正的皮艇
3.	[ta.ˈɬiː.xaq ^h]	皮艇用的钩子
4.	[ˈkəx.sa.ˈiɬ.ku.taɣ ^h]	狗嘴套
5.	[ˈcup.ɣa.ˈɬax.tuɣ ^h]	他突然想家了

如果一个形式只在两种方言之一（NS或GCY）成立，写出这个形式对应的方言。

（b）写出以下形式的音标：

6.	aartartuq	他往往警惕
7.	akekataki	哎哟！
8.	negavgun	用来搓澡的根部
9.	atasuak	夏季长裤
10.	ner'ciquq	他将吃
11.	alikenritaqa	我不惧怕它
12.	neqlinrrarmek	从刚才切好的鱼那里

如果一个形式在两种方言中音标不同，将两者都写出，并分别注明对应的方言。

△ 中尤皮克语属于爱斯基摩—阿留申语系。美国阿拉斯加西南部约有10 000人使用该语言。

标记 [ː] 表示长元音。标记 [·] 表示音节间隔。标记 [ˈ] 表示后接音节为重音音节。

[h] 表示前接辅音送气。

[ə] = “恩（ēn）”的 e。

[c] = 英语 *match* 的 *tch*。

[j] = “又（yòu）”的 y。

[ɬ] 音似“三（sān）”的 s，但发音部位与“了（le）”的 l 相同；[ɬ] 音似 [ɬ]，但声带振动。

[ŋ] = “上（shàng）”的 ng。

[q] 音似“口（kǒu）”的 k，但发音部位为更靠后的小舌。

[x] = “哈（hā）”的 h；[ɣ] 音似 [x]，但声带振动。

[χ] 音似 [x]，但发音部位为更靠后的小舌；[ʁ] 音似 [χ]，但声带振动。

——莱·奥楚卡（顾问：莎莉·萨姆森）

第二题（20分）。以下是一些耶利德涅语单词和短语及其汉语翻译，乱序排列：

- | | |
|-----------------------|------------|
| 1. kpêdê | A. 黑 |
| 2. kpêdêkpêdê | B. 极白 |
| 3. kpaapî ntóó | C. 烤后变黑的坚果 |
| 4. kpaapî tp:oo | D. 小的船 |
| 5. nkéli tp:oo | E. 树有红色的叶子 |
| 6. tpile kpaapîkpaapî | F. 白色的东西 |
| 7. yi yââ taataa | G. 白凤头鹦鹉幼鸟 |

以下是更多的耶利德涅语单词和短语及其汉语翻译，乱序排列：

- | | |
|----------------------|---------------|
| 8. chêêpî mbwii miyó | H. 蜂 |
| 9. kinikini | I. 铁块 |
| 10. limî k:ii | J. 欧洲人、外国人 |
| 11. mty:aamty:aa | K. 油腻的 |
| 12. mty:aa wee | L. 昆虫 |
| 13. nkéli chêêpî pââ | M. 两块又细又长的石头 |
| 14. nkéli pi | N. 迅速地（“像闪电”） |
| 15. tpile wee | O. 棍子 |
| 16. yi mbwii | P. 甜的 |

最后，以下还有更多的耶利德涅语单词和短语及其汉语翻译，乱序排列：

- | | |
|------------------------------------|--------------|
| 17. kémi nt:uu | Q. 酒 |
| 18. k:ii miyó | R. 尸体 |
| 19. nkéli mbwaa | S. 眼球 |
| 20. ngwolo nt:uu | T. 绿色的蛇 |
| 21. mbwaa | U. 肠道蠕虫 |
| 22. mwi pê | V. 又高又瘦的人 |
| 23. tpile pê k:ii kîgha nt:uu k:ii | W. 树干 |
| 24. pi mbwii | X. 两个香蕉丛 |
| 25. pi ntóó | Y. (未成熟的) 芒果 |
| 26. tpile pê yi kuu yââ k:ii | Z. 水 |
| 27. yi pââ | AA. 黄色的蛇 |

(a) 正确配对。

(b) 翻译成汉语：

28. k:ii（这个单词有两个含义；将两者都写出）

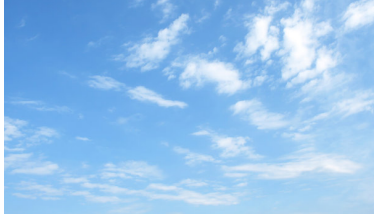
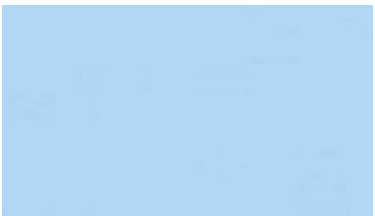
29. kpaapî 30. kîgha 31. mty:aa 32. nkéli dnye 33. ngwolo 34. kémi kîgha nt:uu

(c) 翻译成耶利德涅语：

- BB. (他的) 儿子
- CC. 绿色的
- DD. 油脂
- EE. 新鲜的、生的
- FF. (未成熟的) 果实
- GG. 黑人
- HH. 罗塞尔岛

(d) 已知nté ≈ k:ii，将以下耶利德涅语单词与下面的图片正确配对。

35. kpaapî tp:oo kpaapî tp:oo
36. mbóó
37. mbóó nté
38. mbóó p:uu nkéli
39. pê pê
40. taa

I. 	II. 	III. 
IV. 	V. 	VI. 

(e) 解释耶利德涅语如何表达颜色。

⚠ 除答案外的任何解释皆不必要，亦不予评分。
耶利德涅语（Yéli Dnye）目前尚未分类，可能是孤立语言。巴布亚新几内亚东南部的罗塞尔岛约有5000人使用该语言。
白凤头鹦鹉是一种鸟。巴布亚新几内亚南部在历史上曾受英国统治，随后又受澳大利亚统治。
â、ê、î、é、ó为元音。标记[̃]表示后接元音鼻化。——丹—米尔恰·米雷亚

第三题（20分）。以下是一些伊基托语句子及其汉语翻译。如果多于一个伊基托语句子对应同一个汉语翻译，则所有可能的伊基托语句子都会给出。

1. Ima paapaaja masiitiirii —Ema 将卖鱼_{单数}。
2. nu=iina isikirii iyyii —他/她将弄断这根绳子。
3. $\left\{ \begin{array}{l} \text{ki=iita masiitiirii Jaime} \\ \text{ki=Jaime masiitiirii iita} \end{array} \right\}$ —我将把房子_{单数}卖给 Jaime。
4. nu=naajuukura simiimi —他/她写了书_{单数}。
5. ki=iina masiirii ikwani saawiri —我将买男人_{单数}的这把砍刀。
6. ki=iipi asuraaja sakiirii mira —我将咀嚼这些孩子的木薯_{单数}。
7. Leo iipi siwiiirarii ikwaniwiya —Leo 将拜访这些男人。
8. kia=Leo iita irikatajuurii —你将修理 Leo 的房子_{单数}。
9. ki=simiitakura iimi simiimiya —我读了这些书。
10. nu=iimi irikatajuurii iiminaka —他/她将修理这些独木舟。
11. kia=kariiniikura miisaji kajinani —你照顾了女人_{单数}的动物_{单数}。
12. ki=simiitakura iina simiimi paajuuyaana —我读了这个老师的书_{单数}。¹
13. $\left\{ \begin{array}{l} \text{nu=paapaaja miitiirii iina ikwani} \\ \text{nu=iina miitiirii ikwani paapaaja} \end{array} \right\}$ —他/她将把鱼_{单数}给这个男人。
14. ki=nikikura iipi kaajiya iitimira —我看到了这些女人的动物_{复数}。²
15. kia=iina simiimiya simiitarii maaya —你将读这个孩子的书_{复数}。
16. $\left\{ \begin{array}{l} \text{kia=iina masiitiirii simiimi paajuuyaana} \\ \text{kia=paajuuyaana masiitiirii iina simiimi} \end{array} \right\}$ —你将把这本书卖给老师_{单数}。

(a) 将以下句子翻译成汉语。写出尽可能多的翻译。注意确保每个翻译都只有一种解读方式。

17. kia=iipi siwiiirarii miisaji paajuuyaapi
18. nu=nikikura Leo paapaaja
19. ki=iina masiitiirii miisaji iimina
20. ki=iipi kariiniirii iina mira ikwani

(b) 将以下句子翻译成伊基托语。写出尽可能多的翻译。

21. 你买了这些孩子的独木舟_{复数}。³
22. 你将弄断老师_{单数}的绳子_{单数}。
23. 我将买这些女人的房子_{单数}。
24. 他/她将把这些书卖给 Ema。
25. 我将修理这些男人的这条独木舟。

△ 伊基托语属于萨帕罗语系。秘鲁亚马逊有不到100人使用该语言。

i 为元音。j = 英语 *hello* 的 *h*。标记 $\square$ 分隔一个单词的两个部分。伊基托语有声调，但为了简化起见在本题中省略。

Ema、Jaime、Leo 是人名。

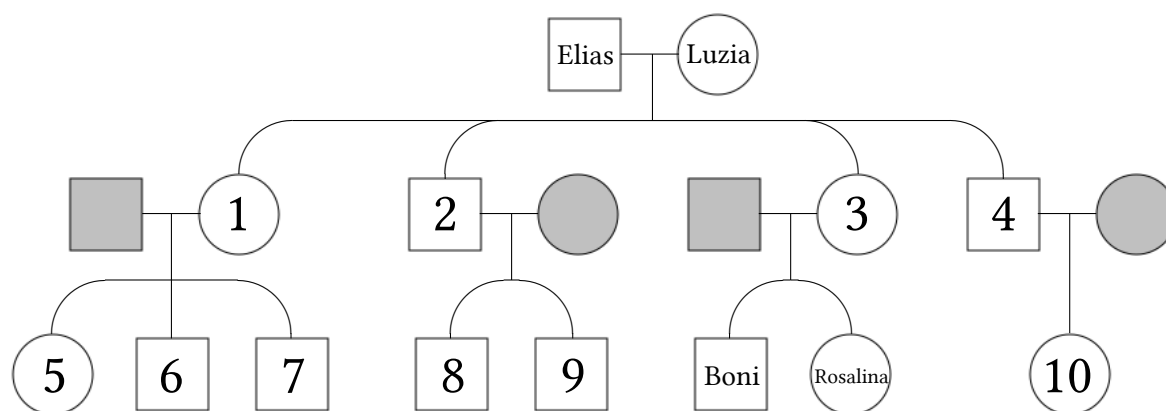
——马伊玲（伊马·麦克奈特）

¹即我读了书_{单数}，且书_{单数}属于这个老师。

²即我看到了动物_{复数}，且动物_{复数}属于这些女人。

³即你买了独木舟_{复数}，且独木舟_{复数}属于这些孩子。

第四题（20分）。以下是一个萨库拉比亚特语使用者家族的家谱图。在家谱图中，兄弟姐妹从左到右按年龄从大到小排列。



□: 男性 ○: 女性 ㄱ: 兄弟姐妹 —: 夫妻 |: 亲子

其中四位家庭成员的名字已经给出：最年长的夫妻（Elias和Luzia）以及最年轻的世代中最年长的两个人（Boni和Rosalina）。部分其他家庭成员在下面用字母(A-J)表示，并在家谱图中用数字(1-10)表示，但顺序不一定相同。标灰的人物不在本题中出现。

现在，留意这些人用来描述其亲属关系的一些短语。每一列的左侧是说话人，右侧是这个人说的短语。例如，G: Elias abitop表示G说“Elias是abitop = 我的…”。

Elias: A otak H otaup	B: Rosalina omāyikut A okoypet D otak E otaup I omāyikut	F: C _____(iv) E okip G āsi I okoypet	H: Elias abitop B oyke C omāyikut D _____(vi) E otaup
Luzia: B omēpit	C: I okoypet G āsi	G: Elias abitop Boni okupi mēpit A okupi B _____(v) E okwa taup F omēpit I omēpit	I: F okwa G āsi
Boni: J okip	D: Rosalina _____(ii) F okwa I okupi		J: B abitop F oyke I okoypet
Rosalina: A āsi	E: C okip D _____(iii) J oyke		
A: Luzia āsi Rosalina omēpit B okwa D okwa tak E okwa taup F oykey mēpit G oykey I _____(i)			

- (a) 将数字(1-10)与家庭成员(A-J)正确配对。
(b) 写出家庭成员(5-10)的出生顺序。
(c) 填写空缺(i-vi)。每个空缺只有一个可能的答案，但每个答案不一定只有一个单词。

△ 萨库拉比亚特语属于图皮语系图帕里语族。巴西亚马逊雨林靠近玻利维亚国界处约有13人使用该语言。

u ≈ “之(zhī)”的i。标记□表示鼻化元音。

——某·奥楚卡（顾问：安娜·维拉西·加卢西亚）

第五题（20分）。 以下是一些汉语句子及其克姆恩乔语翻译：

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1. 我昨天见了他们。 | kayé thewafé |
| 2. 你们一周前曾正在呼叫我。 | nümä wobräknwath |
| 3. 我们一周前曾正在抱他们。 | nümä efathwake |
| 4. 我们一周前抱了你们。 | nümä thefafake |
| 5. 你们现在正在见我们。 | zena nwagrwrth |
| 6. 我们现在正在看你们。 | zena emarwe |
| 7. 我现在正在呼叫他们。 | zena ebräknwé |
| 8. 他们一周前送回了你们。 | nümä thäbrimath |
| 9. 你们一周前曾正在抱我们。 | nümä nfathwath |
| 10. 我们昨天送回了他们。 | kayé thäbrime |
| 11. 你们一周前看了我。 | nümä zwemarath |
| 12. 他们昨天呼叫了我们。 | kayé nznästh |
| 13. 他们一周前呼叫了我。 | nümä zwäsath |
| 14. 我一周前曾正在见他们。 | nümä ewagrwa |

（a） 翻译成克姆恩乔语：

15. 你们昨天抱了我。
16. 我一周前呼叫了你们。
17. 你们现在正在抱我。
18. 他们一周前见了我们。

（b） 用所有可能的方式翻译成汉语：

19. nümä nbrigwath
20. kayé thefafé
21. nümä emarwa
22. kayé nznäbrimth

△ 克姆恩乔语属于亚姆语系。巴布亚新几内亚南部的罗库村约有250人使用该语言。

ä、é、ü为元音；th为辅音。

——韦斯科·米莱夫（顾问：克里斯蒂安·德勒尔）

编者：布拉什科维奇·阿科什、塞缪尔·阿迈德、扬·彼得、普热梅斯瓦夫·波德莱希尼、米哈伊—亚历山德鲁·布拉图、阿依达·达夫列托娃、戴谊凡（伊万·德尔然斯基）（技术编辑）、
窠修（休·多布斯）、安娜·梅塔·多利纳尔、德米特里·格拉西莫夫、欣吉妮·戈什、
斯坦尼斯拉夫·古列维奇、侯沐阳、大卫·胡尔特曼、克谢尼娅·吉利亚罗娃、
布鲁诺·拉斯托里纳、李泰勋、玛丽娅·鲁宾斯坦、丹尼尔·鲁茨基、马伊玲（伊马·麦克奈特）、
丹—米尔恰·米雷亚（主编）、安德雷·尼库林、潘同乐、阿莱克塞·佩古舍夫、
亚历山大·皮佩尔斯基、王伊琳（埃莉西娅·沃纳）、米莱娜·韦内娃、鲍里斯·伊奥姆丁、
佐藤和音。

简体中文文本：刘羽扬（校对：潘同乐）。

祝你好运！

第23届国际语言学奥林匹克竞赛

罗马尼亚·布加勒斯特·2026年7月26日—8月2日

答题纸： 第二题

(a)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	27.

(b) 28. k:ii —

- _____
- _____

29. kpaapî — _____

30. kigha — _____

31. mty:aa — _____

32. nkéli dnye — _____

33. ngwolo — _____

34. kémi kigha nt:uu — _____

(c) BB. (他的) 儿子 — _____

CC. 绿色的 — _____

DD. 油脂 — _____

EE. 新鲜的、生的 — _____

FF. (未成熟的) 果实 — _____

GG. 黑人 — _____

HH. 罗塞尔岛 — _____

(d)

35.	36.	37.	38.	39.	40.
-----	-----	-----	-----	-----	-----

(e) 解释耶利德涅语如何表达颜色。

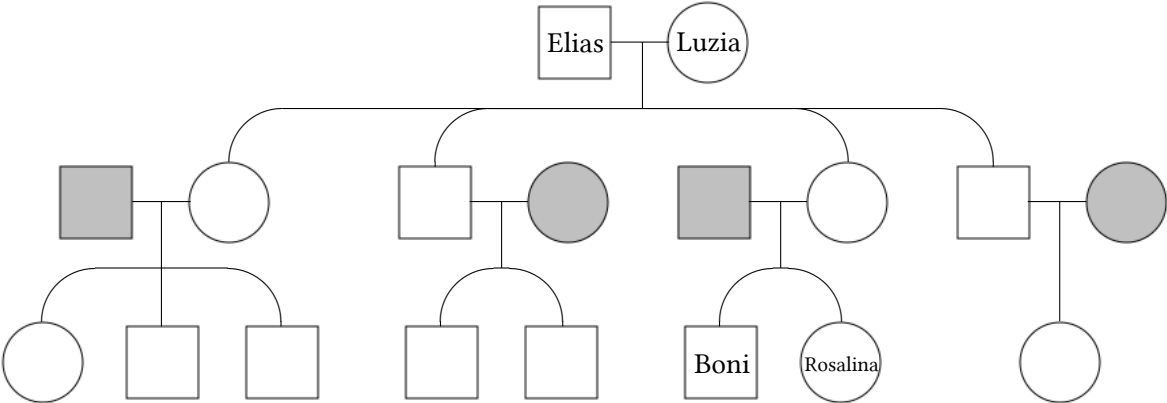
第23届国际语言学奥林匹克竞赛

罗马尼亚·布加勒斯特·2026年7月26日—8月2日

答题纸：

第四题

(a)



(b) Boni > Rosalina > > > > > >

- (c)
- (i) _____
 - (ii) _____
 - (iii) _____
 - (iv) _____
 - (v) _____
 - (vi) _____